Comision di independencia lo wordo disolvi awe

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO di ARUBA

Bo Matutino
Netamente Arubiano

DIAMARS 10 DECEMBER 1985 AÑA 5, No. 1493

Eilandsontvanger no por acomoda landsontvanger prome cu 1986

Staten di Antillas di seis ta enfrenta un final pisa

Asistencia tecnico hulandes pa polis na Aruba



Ayera mainta e compania Fish Engineering and Construction Inc. pa medio di nan vice presidente Sr. J. Robert Jones a haci entrega di e rapport en coneccion cu e posibel re-apertura di Lago, na Gobierno di Aruba. Diputado pa asuntonan petrolero den compania di su colega Diputado Michi Henriquez a ricibi e rapport cu a keda traha ariba peticion di Gobierno di Aruba y Exxon. E rapport a resulta di ta bastante positivo pa loque ta trata e re-apertura di Lago. Pa pone e refineria den funcion esaki lo costa 35 pa 40 millon dollar y esaki por sosode den 4 luna di tempo y por procesa 150 pa 200 mil bari di crudo pa dia. E expertonan cu a traha e rapport ta Ing. Chenco Yarzagaray, Julio Curiel y Ernand deL'Isle pa gobierno di Aruba, R.E. Naugle pa Exxon y John Hodgson y J.V Croes pa Lagp.



Taxistanan ayera mainta a tene un demostracion di un ora cu a resulta mas largo despues, pa protesta contra otorgamento di permiso pa taxi y contra bus cu lo core gratis di hotelnan pa Pl ya. *Relato di esaki por lesa ariba pagina 2*

Produkto di kalidat, di smak refiná, na gran variedat di estilo i preis, i ku e garantia kustumbrá.

SPRITZER+FUHRMANN

Un tradishon di konfiansa.

Aruba a registra cantidad record di plantacion

Produkto di kalidat, di smak refiná, na gran variedat di estilo i preis, i ku e garantia kustumbrá.

SPRITZER+FUHRMANN

Un tradishon di konfiansa.

Taxistanan a demostra ayera mainta

Relaciona cu vergunning pa taxistanan y bus pa core di hotelnan pa Playa pornada

ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta taxistanan a tene un demostracion pa protesta contra supuesto 20 vergunning cu Gobierno lo tin intencion di otorga pa taxista, tambe contra supuesto plannan di comerciantenan pa pone un bus core entre hotelnan y Playa transportando turista gratuitamente pa Playa pa haci compras.

E taxistanan a bay protesta dilanti Bestuurskantoor y trata na papia cu diputado encarga.

BAREÑO

Segun Sr. Fefe Bareño presidente di Cooperativa di taxistanan, gobierno kier pone mas taxi cu tin actualmente, mientras cu na e momentonan aki tin 54 taxi di mas ariba nos isla.

El a duna di conoce cu e cooperativa kier haci peticion na gobierno pa wanta e permisonan te ora bini mas camber y cu e cooperativa mes lo pidi poco poco pa mas taxi bini.

El a splica tambe cu nan a tende y mira, y ta sigur cu di parti di ORMA y di Arubus cu gobierno tin un bus special traha y cu ariba dje tin skirbi Happy Island, y cu lo core ariba Boulevard di hotel pa hotel transportando turistanan por nada, algo cu sigur nan lo no permiti pasobra nan pan ta ser kita. Nan tin entendi cu Arubus lo bay cobra 30 mil florin pero cu nan no sa di ta pa aña of pa luna.

El a enfatiza cu e taxistanan lo no para responsabel pa locual cu lo por pasa.

E demostracion a cuminza ayera mainta pa un ora pero debi na e ora cu a logra haya diputadonan e demostracion a dura casi 4 ora.

DIPUTADO V.D' KUYP

Diputado v.d. Kuyp a duna di conoce despues di a reuni cu e taxistanan cu el a splica nan bon cla cu e informacion ariba cual e taxistanan ta basa nan mes ta informacion falso.

El a splica cu e tabata tin un reunion cu Sres. Raul Henriquez y Piet Janssen cu a aserca su persona pa un permiso di tour, pa nan mes por organiza un "shopping tour pa Oranjestad". El a splica e personanan menciona cu ta dificil y cu nan lo por drenta den acuerdo cu bond di taxi, pero no a logra acuerdo cu e bond di taxistanan ya cu nan ta haya cu e bond di taxistanan ta haci dificil ariba e punto ey.

Encuanto asunto di Arubus, e diputado a laga sa cu el a splica Sres. Henriquez y Janssen cu Arubus tin derecho di haci tour pasobra Arubus tin derecho pa haci tour y tin permiso, pero cu e diputado no kier a tuma decision ariba e asunto ey y cu lo bini back den otro reunion ariba e asunto aki, pero nunca e reunionnan no a tuma lugar.

Diputado v.d. Kuyp ta di opinion cu lo mester bini un solucion. Gobierno ta dispuesto pa intermedia entre bond di taxistanan cu Orma pa por yega na un solucion.

E asunto aki ta algo cu e gobierno nobo lo mester atende y e diputado no lo duna instruccion tampoco na Arubus pa e bus cuminza core.

Encuanto e ecuestion di permiso, diputado v.d. Kuyp a laga sa cu a ser ricibi un carta di e bond di taxistanan pa no duna ningun permiso mas y cu lo tene cuenta cu esaki.

El a desmenti cu permiso a ser duna pa 20 persona bira taxista.

ARUBUS

Arubus tin vergunning cu derecho pa haci tour. E compania aki por haci cierto areglonan cu diferente organizacion y compania encuanto tour.

Nan no tin ningun contrato firma cu ningun organizacion, y lo no haci esaki ta ora cu por haya instruccion di gobierno ya cu ta trata aki di un compania di gobierno y e diputado a laga sa cu e instruccion aki lo no ser duna tampoco.



Ariba e foto aki por mira diputado Henriquez na momento cu e tabata conversa ayera mainta cu algun di e taxistanan pafo na Bestuurskantoor durante e demostracion di taxistanan.

ORMA

Di parti di ORMA mes por a tende cu ORMA no tin nada di haber cu e caso di bus, sino cu ta un grupo di comerciante a lanta un fundacion special pa promocion di comercio di Nassaustraat.

REUNION

Cu diputado Henriquez e bond di taxistanan a reuni ariba dificultadnan cu e taxistanan tin, manera problemanan di transportcion di turistanan di barconan di turista. Tambe problemanan cu otro compania di tour y contratonan.

Segun Sr. Bareño despues di a reuni cu diputadonan, a declara cu nan a ser mustra cu ningun permiso a ser otorga pa taxistanan. Tambe a ser bisa na e bond di taxistanan cu gobierno ta di acuerdo cu lo mester sinta na mes hunto cu Orma gobierno y Arubus pa yega na solucion encuanto e ideanan cu Orma tin. El a keda contento cu e dialogo cu tabata tin.

Encuanto di e asunto di e Aruba Transport Foundation cu no ta ORMA Sr Bareño a laga sa cu a reuni cu ORMA, Gobierno y Arubus, y cu e Cooperativa ta dispuesto pa haci e transportacion, contal cu ORMA ta organiza, y cu ORMA ta paga e taxistanan pa e transportacion gratis cu ta ser duna na turistanan.

Ministro Lacle na Hulanda

ORANJESTAD(AAN)—— Segun informenan cu DIARIO a ricibi, durante fin di siman a viaha pa Hulanda, Ministro Roland Lacle.

Informantenan a bisa cu Ministro Lacle a bay atende asuntonan pendiente ariba tereno di Telecomunicacion cu instancianan gubernamental Hulandes y cu e lo regresa Aruba durante e proximo fin di siman.

The MANSURS are teething again!
IT EMERGED THE OTHER DAY!!
NAME ERIC ELIAS
DATE DEC. 6, 1985
TIME 4:59 P.M.
WEIGHT 7.7 LBS LENGTH 21 1/2
No more appointment for 1985!
PARENTS
ERIC & PATSY
720 Coralway
Coral Gables
Fla. 33134

Por re-start refineria Lago den cuatro luna

Rapport di Fish ta conseha pa usa empleadonan cu conoce equiponan

ORANJESTAD(AAN)—Manera ta conoci Bestuurscollege di Aruba y Lago Oil & Transport Company a duna encargo na Fish Engineering & Construction Inc. pa haci un investigacion di equiponan den Lago, y traha un rapport en coneccion cu posibel apertura di e refineria. Ayera mainta e rapport a ser entrega door di vice presidente di Fish Engineering, na gobierno di Aruba, cual rapport a resulta di ta basta positivo.

Den e rapport ta ser splica e trabaonan cu a ser haci, inspeccionnan cu a tuma lugar, conversacionnan cu a ser teni cu empleadonan di Lago cu conoce e equiponan y tambe gastonan a ser calcula di e actividadnan envolvi pa pone e refineria den operacion atrobe.

Dos pregunta basico cu mester a haya contesta ariba tabata si ta practico di punto di bista di engenieria pa pone e refineria den operacion atrobe, completo of parcialmente. Si e re-start ta practico, cualnan lo ta e partinan di e refineria cu por ser considera pa wordo usa tambe cual ta e pasonan cu mester wordo tuma pa e re-start y cuanto e gastonan lo ta y duracion.

Manera ta conoci e refineria ta baha por lo menos 9 luna caba y e rapport mes ta splica di e medidanan di prevencion y mantencion cu Lago a tuma. Tambe ta ser menciona e orosion externo, deterioracion di insulacion etc cu pora tuma lugar y e medidanan cu Lago a tuma pa protega e equiponan y instalacionnan.

Segune rapport condicion di e unidadnan ta varia pero ta depende tambe di e tempo cu nan a keda for di uso.

Conclusionnan entre otro ta cu e refineria lo por start atrobe produciendo 150 pa 200 mil bari pa dia di diferente petroleo crudo, usando e equiponan existente den e refineria.

Por selecta unidadnan pa e operacion aki, cual unidadnan ta den condicion cu ta permiti nan pa wordo drecha economicamente of cambia. E operacion lo ta practico si e cuminza mas pronto posibel pasobra e atmosfera na Aruba ta altamente corosivo y e condicion di e equiponan lo bira menos bon segun tempo. Si tarda mas esaki lo aumenta gastonan.

Ta ser sugeri tambe pa cuminza operacionnan di e refineria mas pronto posibel pa motibo cu e personal cu ta familiar cu e refineria lo por bandona Aruba y lo no tey mas pa yuda pone e refineria den servicio atrobe.

Si cuminza e operacionnan cu personal cu no tin experiencia, esaki lo por trece mas gasto cune y tambe tempo.

Por pone e refineria cuminza opera den cuatro luna di tempo, pero cierto operacionnan di crudo y di terminal por cuminza mas tempran. Despues di 4 luna e refineria por ta substancialmente den operacion.

Pa pone e refineria den operacion atrobe lo costa entre 35 y 40 millon dollar.

Partidonan politico ta papia cu comercio

ORANJESTAD(AAN)—Segun informenan cu DIARIO a ricibi, partidonan politico cu posiblemente lo forma parti di e futuro Gobierno di Aruba, ta sosteniendo conversacionnan cu representantenan di e gremio comercial.

Asina siman pasa, Comercio a sostene conversacion cu e partido ADN, cu kier a discuti desarоyonan cu representantenan di Camara di Comercio y ATIA y tambe scucha pensamentonan di e instancianan comercial.

Pa e siman aki tin ariba programa di comercio un reunion cu PDA.

Segun informacion, e Informador mes no a reuni durante fin di siman cu Comercio, manera a wordo especula.

Despues di un paralisis temporal

Staten di Antillas di seis ta enfrenta un final pisa

ORANJESTAD(AAN)—Dentro di algun siman, Staten di Antillas di Seis lo wordo disolvi pa entrante Promer di Januari Aruba como pais conoce su propio Staten y Antillas di Cinco tin su Parlamento. Justamente durante di su ultimo simannan di existencia, Staten di Antillas di Seis, lo mester labora duro pa por termina e lista di asuntonan cu ta pendiente.

Segun informacion cu DIARIO a obtene, desde eleccionnan na November, Staten di Antillas ta sufriendo di un paralisis, mientras e Presidente di e Colegio, Markes, a viaja pa Hulanda pa asisti na e deliberacionnan encuanto acuerdo fiscal entre Antillas y Hulanda. Si e labornan di Staten a keda pendiente, hecho ta cu tempo ta preta y tin un lista basta largo di puntonan cu mester wordo trata na forma urgente.

Asina Staten di Antillas mester trata ainda e separacion di bienes, e separacion di fondonan di Banco Central, e ley pa regla e Corte Constitucional y tambe diferente areglo uniforme pa Antillas y Aruba.

Tin cierto asuntonan cu a wordo atendi recientemente pa Parlamento di Aruba, pero ainda no a pasa den Staten. Informantenen ta pensa cu e siman aki e Presidente di Staten lo cuminza convoca reunionnan y mirando e lista largo di asuntonan pendiente por spera sea un reunion di caracter maratonico o diferente reunion pa termina tur trabao cu ta spera.

Mientras Staten ta trata asuntonan pendiente e ta keda den ambiente di e separacion estatal entrante Promer di Januari 1986.

Si pa Aruba ta asina cu e Colegio Legislativo cu lo tuma asiento como Eilandsraad dia 20 di December automaticamente lo bira e Staten di Aruba, e Staten di Antillas di Cinco lo tuma asiento dia Promer di Januari 1986. Esey ta significa cu e actual miembronan di Staten ta keda den funcion te dia 31 di December pa 12 or di anochi.

Esey lo por encera tambe cu e miembronan di Staten di Aruba lo mester a trata e credencialnan di esnan cu lo tuma asiento den e Promer Colegio Legislativo di Antillas di Seis. Sinembargo ya a wordo decidi den seno di Staten cu e miembronan di Aruba lo no participacion na tumamento di decision den asuntonan cu ta regarda Antillas di Cinco den futuro. Tabata e intencion pa yega na un areglo oficial pa esaki, pero esey no a socede.

Pues segun palabracion e miembronan pa Aruba den Staten, lo abstene di vota, esta di dicidi, encuanto asuntonan cu ta regarda solamente Antillas di Cinco despues di Promer di Januari.

Ainda no a keda determina con e ultimo reunion di Parlamento di Antillas di Seis lo tuma lugar, pero hecho ta cu e lo ta un momento historico.

Sindicatonan no ta sinti mucho pa separacion di pensioen fonds

ORANJESTAD (AAN) Den e contexto di e ehecucion di e acuerdonan di Mesa Redonda, cu vista ariba Status Aparte, deliberacionnan ta tumando lugar pa e separacion (splitsing) di Pensioenfonds, cu e idea central pa Aruba haya su propio Pensioen Fonds.

Ayera un reunion a tuma lugar den cual sindicatonan di Aruba a participa. E idea tabata pa bin cu Pensioen Fonds di Aruba efectivo dia 1 di Januari 1986, dia cu Status Aparte ta drenta den efecto.

E beneficionan di un Pensioen Fonds pa Aruba, segun DIARIO a ser informa, ta cu esaki lo cuminza pa crea 20 cupo di trabao, lo duna Aruba mes e decision di coloca e capital di Pensioen Fonds tanto internacionalmente como localmente na e miho interes posible, y e lo pone den man di Aruba e control directo ariba un posible cambio di valuta.

Si no bin un separacion Pensioen Fonds lo core e risico mara na un posible cambio di valuta di Antillas di 5, sindicatonan di Aruba no lo tin control ni mucho di bisa den e Pensioen Fonds, y ta Pensioen Fonds ta dicidi ta unda ta coloca e placa cu ta di e doñonan (trahadornan di Aruba) na e interes cu nan ta haya ta miho.

Informacion a yega na DIARIO cu pa un motibo straño, apelando na e splicacion cu nan tin mester di "mas informacion", e sindicatonan di Aruba (SIMAR y Bond di Polis a ser menciona na DIARIO) a rechaza e separacion di Pensioen Fonds por lo pronto. Tanto e sindicatonan Antillano como esnan Arubiano, segun informacion cu a yega DIARIO, a rechaza e splitsing.

Fuentenan consulta pa e corant aki a splica cu e ventahanan di e separacion ta grandi pa e doñonan di e placa: 1. Creacion di cupo di trabao na Aruba, 2. E manejo y direccion di Pensioen Fonds di Aruba lo ta na Aruba mes, 3. Decision pa colocacion di e fondonan lo ser tuma na Aruba mes, cu e participacion directo di e sindicatonan (representando e doñonan - trahadornan).

E sindicatonan di nan banda a señala e risico di un cambio di valuta, pero e risico ey ta igual na Antillas di 5 cu na Aruba, cu e ventaha na Aruba cu aki gobierno

Sigui lesa pag. 4

Agentenan ta sigui curso pa seguridad di alto bishitantenan

Asistencia tecnico hulandes pa polis na Aruba

ORANJESTAD(AAN)—— Hulanda lo duna asistencia tecnico na e Cuerpo di Polis na Aruba. Parcialmente ya e promesa a wordo cumpli, mientras cu tin indicacion cu e otro proyecto cu ta pendiente, tambe lo keda realiza dentro di poco.

Segun informacion cu DIARIO a ricibi, Diaviernа anochi a yega Aruba dos experto Hulandes, pa dicta un curso especial pa Cuerpo di Polis na Aruba relaciona cu e posible bishita di funcionarionan alto di Gobiernonan amigo den futuro. Segun DIARIO por a comprende, e asistencia Hulandes den e caso particular aki, a wordo solicita especialmente cu miras ariba e celebracionnan grandi cu mester a tuma lugar dia 6 di Januari, pero cu probablemente lo wordo cancela pa e proximo Gobierno.

Aunke pues e indicacion ta, cu e celebracion di dia 6 di Januari no ta tuma lugar mas, a dicidi di sigui cu e curso, comoquiera cu e lo ta util den futuro.

Un cantidad considerable di agentenan policial ta siguiendo e curso aki cu a haya su inicio ayera y lo dura dos siman.

Mientrastanto durante e estadia di e futuro Comisario di Polis, Peterson, na Hulanda, aparentemente a papia tambe di e posibilidad pa e School di Polis haya asistencia tecnico Hulandes den forma di dos experto cu mester fungi como docente.

E School di Polis tabata conta cu tres docente di cual actualmente e Jefe y subjefe a keda. A pidi Hulanda pa dos docente pa asina alcanza e cantidad di cuatro. Segun informacion, e asunto aki lo ta regla pa 90 porciento y solamente lo mester atende detayes.

Na e School di Polis actualmente tin e grupo di bijstand cu ta siguiendo e curso, cu lo termina na Augustus di otro aña. E grupo di diezcuatro candidatonan, cu te cu recientemente tabata sigui un curso pa polis, a termina nan estudionan y awor preparacionnan ta wordo haci pa un curso nobo, cu mester inicia na Januari.

Cuerpo Policial di su parti lo haci e gestionnan necesario pa fomenta interes den comunidad pa e trabao di polis promer cu inicio di e curso.

Manera situacion real ta mustra

Eilandsontvanger no por acomoda landsontvanger prome cu 1986

ORANJESTAD(AAN)—— Cu e sistema di dos Gobierno, esta uno Insular y uno Central, Aruba conoce dos Ontvanger, esta e instancia cu ta cobra y paga na nomber di Gobierno Central y e oficinanan cu ta encarga cu cobranza y pago pa Gobierno Insular. Cu introduccion di Status Aparte, e dos instancianan aki mester bira un solo departamento, loke ta significa realmente cu e Ontvanger di Aruba ta acomoda e labornan di Landsontvanger.

Tin tur indicacion, mirando especialmente e factor di tempo, cu lo no por realiza e trabaonan necesario pa yega na un solo departamento y cu 1986 lo bira e fase transitorio durante cual lo efectua e cambionan necesario.

Especialmente pa publico lo ta hopi dificil pa ajusta sin mas na un situacion nobo, especialmente si tuma na cuenta cu lo no por equipa y haci e cambionan necesario na e oficinanan di Ontvanger Insular pa duna e servicio necesario.

Pesey aparentemente e sugerencia lo a wordo lanza na Gobierno pa laga tur cos manera nan ta y considera aña 1986 como un fase transitorio pa por haci e areglonan necesario. Al mismo tiempo lo por introduci cambionan positivo pa funcionamento di e oficinanan di Ontvanger, manera, a base di consulta cu e departamentonan y instancianan concerni, e sistema di cobranza di awa y electricidad.

Unavez introduci cambio lo ta bon pa yega na cierto areglonan necesario y pesey mester di e debido tempo. Promer di Januari 1986 ta un fecha inalcanzable pa bay acomoda e trabaonan di Landsontvanger na Ontvanger Insular, segun DIARIO tin entendi.

Comision di independencia lo wordo disolvi awe

ORANJESTAD(AAN)—— Na Cas di Cultura lo tuma lugar awe e loke por bira e ultimo reunion di Comision pa Independencia. Tur cos ta indica cu awe lo disolve e Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba, manera e Comision yama oficialmente.

E comision a wordo instala mas di cuatro aña pasa y tabata tin representacion di tur e gremionan Arubano cu a tuma decisionnan, a base di cual por a realiza e Status Aparte di Aruba.

Informantenan a bisa DIARIO, cu hopi decision clave a wordo tuma den seno di e comision. Decisionnan cu despues a keda presenta pa politiconan durante reunionnan cumbre cu a tuma lugar.

E comision a cumpli cu su tarea y awe pues mester reuni probablemente pa ultimo bez pa trata su propio terminacion, segun e punto cu a keda estipula pa agenda na vispera di Status Aparte, cu tabata e cambio estatal cu e comision mester a prepara.

Aparentemente ta biba e deseo pa entrante Promer di Januari yega na institucion di un organo similar, cu por asisti politiconan. E comision mester wordo considera un plataforma di comunidad, cu por duna guia na politiconan cu mester ejecuta loke keda palabra den cuadro di e manejo gubernamental.

Den e comision por ejemplo tin hopi ambtenaar experto, mescos cu representantenan di tur sector, cu por duna un aporte valioso, manera e Comision di Independen-

Sigui lesa pag. 6

Ainda formularionan pa cobranza di 1986 no a sali

Formulario nobo pa cobranza di impuesto pa vehiculonan ta necesario

ORANJESTAD(AAN)—— Ainda e formularionan pa cobranza di impuesto ariba vehiculonan, esta plachi di number di autonan, no a sali. E problema ta debi na e calidad di e formularionan cu a keda procesa pa wordo reparti na tur esnan cu tin un vehiculo y kier sigui tuma parti na trafico motoriza.

Den un conversacion cu DIARIO a sostene cu Eilandsontvanger señor Michael Vos, el a splica cu a resulta cu e formularionan no a wordo acepta pa reparticion na Postkantoor caminda a keda dicidi cu e papel no tabata basta pisa pa por repartie los. Esey a haci cu mester a tuma pasonan na forma urgente, pa traha otro formulario cu mester bay pa publico.

E formularionan aki ta wordo procesa actualmente y ta e intencion pa promer cu fin di December tur doño di auto registra tin nan formulario pa asina por paga e impuesto rekeri. Te ainda ta mantene como ultimo fecha pa pago di e belasting dia 31 di Januari, manera ta costumbre. Si resulta cu e formularionan sali hopi laat lo evalua e fecha.

Ariba e formulario ta aparece e biaha aki probablemente e nomber di e pais Aruba envez di Teritorio Insular di Aruba, comoquiera cu entrante 1 di Januari ya ta e pais Aruba ta cobrando e impuesto necesario.

Segun señor Vos a splica DIARIO ta e intencion pa pa aña 1987 yega na otro tipo di formulario cu ta mas practico tanto den e procesamento como e distribucion.

Sindicatonan

Cont. di pag. 3

tin un control ariba dje, aya no.

Di acuerdo cu e mes fuentenan consulta, si e separacion no bin awor, e no ta bin mas por lo pronto. Aparentemente awor e asunto lo bay den man di e Gobierno Nobo cu lo sinta proximamente.

Cosecha abundante ta wordo spera e aña aki

Aruba a registra cantidad record di plantacion

ORANJESTAD(AAN)— Un cosecha abundante ta wordo spera e aña aki na Aruba, despues cu yobida a bira e aporte di naturaleza. Si un cantidad record di plantacion a keda registra e aña aki, awacero a yuda pa aumenta e interes pa agricultura.

Segun informacion cu DIARIO a ricibi, e aña aki e Servicio pa Agricultura di Gobierno di Aruba, LVV na Santa Rosa, a duna asistencia tecnico na no menos cu 140 cunukero, cu ta un cantidad record pa ultimo añanan, segun por a comprende. Normalmente, ora registra yobida, e cantidad di personanan cu ta dicidi di planta por alcanza cien, mientras cu durante di tempo di secura, e cantidad di agricultornan no ta pasa sesenta.

E aña aki LVV a yuda prepara tereno cu maquinanan especial na no menos cu 140 cunuco, mientras cu mester tene cuenta tambe cu tin un gran cantidad di persona cu ta dicidi di sembra ariba terenonan menos espacioso den vecindario di nan cas y ta haci uso di chapi.

Na Aruba e cosecha ta inclui pa un gran parti, maishi rabo, pinda, bonchi y patia. E ultimo aki por sufri pa yobida demasiado pisa, comoquiera cu e por causa daño na e frutanan.

Si ta reina temor cu e yobidanan pisa a causa daño na e terenonan, segun informenan di LVV esaki realmente no ta e caso. E terenonan cu a sufri daño, tabata esnan caminda preparacion debido no a tuma lugar. Den mayoria di casonan, no tabata tin problema, aunque den cierto casonan LVV mester a yuda pomp awa for di terenonan caminda problema por a surgi.

LVV na Santa Rosa ta sigui duna asistencia na cunukeronan y asina por yuda tambe cu consejo y material ora e momento di cosecha yega.

Aruba lo mester sigui biba cu e idea cu mester percura pa irigacion, comoquiera cu apesar di tur e yobidanan pisa, ainda e grado di awa den e suelo necesario pa por practica agricultura sin debido irigacion no a wordo alcanza. E awa den suelo ta keda di mal calidad pa agricultura, debi na e contenido di salo, manera DIARIO a wordo informa.

Pa Aruba esaki no ta parce di ta ningun estorbo pa sigui sembra, manera cifranan ta demostra. cifranan ta demostra. comoquiera cu e awa den pasa sesenta.

MESKER TA CELEBRA PASCU CU DESCUENTONAN DI

20-40%

Mesker den Ennia-building. i na Laclé Boulevard.

*Oferta ta valido te cu 15 di Desèmber

Reglanan actual di Banco Central lo conta tambe despues di 1 di januari 1986

ORANJESTAD(AAN)— Mescos cu otro departamentonan di Gobierno, Banco Central ta inunda cu trabaonan den cuadro di e proximo cambionan estatal. Preparacionnan a wordo haci pa ricibi e monedanan y billetenan di Aruba, cu lo drenta circulacion entrante Promer di Januari. Ta keda un secreto grandi unda e deposito di placa lo ta, manera por a spera en vista di seguridad.

Si pa un dia, esta 1 di Januari 1986, señor Don Mansur lo ta Presidente di Banco Central di Aruba, dia 2 di Januari señor Miran, ex empleado di IMF, kende ya ta laborando na Aruba, lo ta e Presidente di Banco Central di Aruba.

Señor Driessen, kende pa años a mantene posicionnan clave na Banco Central di Antillas, lo ta e Director di e Banco.

Tur regla cu ta vigente pa Banco Central di Antillas, lo conta tambe despues di Promer di Januari 1986, mescos cu e medidanan cu a wordo tuma, manera pa e limitenan pa sumanan cu por saca for di e pais.

E unico cambio cu lo bay tin ta, cu Curacao lo bira extranjeria, tambe pa loke ta trata e trafico di placa.

Banco Central a prepara un programa amplio pa informacion na publico, pero ainda no por pasa pa publicacion, comoquiera cu e leynan necesario no a wordo pasa ainda. Na e momento cu esaki tuma lugar, lo bay informa publico di e cambionan y e funcionamento di e Banco Central di Aruba.

Segun informacion, promer cu dia 16 di December, e leynan mester wordo acepta den Parlamento pa asina Banco Central di Aruba por bira un hecho dia Promer di Januari 1986.

CARACAS VENEZUELA

PROGRAMAS ESPECIALES
NAVIDAD 20 AL 27 DE DICIEMBRE
AÑO NUEVO 27 DICIEMBRE 85 AL 03 ENERO 1986
REYES 03 AL 10 ENERO DE 1986



PLAZA CATEDRAL HOTEL

SIETE NOCHES

PRECIO POR PERSONA EN HABITACION	SENCILLA	DOBLE	TRIPLE	MENOR
	FLS. 365	FLS 250	FLS. 211	FLS. 109

PLAN INCLUYE:
Boleto aéreo • Alojamiento • Traslados Aeropuerto/Hotel/Aeropuerto • Tips maleteros
Los menores solamente tienen incluido boleto aéreo y los traslados
CONSULTAR PRECIOS EN HOTELES:
SAVOY ■ ANAUCO HILTON ■ AVENTURA ■ KURSAAL
CARACAS HILTON ■ HOLIDAY INN ■ GRAN GALAXIE



ANTILLANA DE VIAJES Y TURISMO N.V.

SCHOTTEGATWEG 79.400 MAIN OFFICE — ZEELANDIA 61.57.59 - 61.56.99 — MUNDO NOBO 62.31.94 — STA. MARIA 84.788 — PUNDA 61.10.77

ABIERTO SABADOS: 9:00 am. a 12:00 am.

ARUBA N.A. EDIFICIO CARIB-MOTORS, TELFS.: 23.761 - 24.863 - TELEX 2117

Keho di amenaza

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra anochi pa mas o menos 7.45 or central di polis a dirigi un patruya di San Nicolas pa Rooi Koochi, unda un homber lo a ser amenaza.

Aki polis a bin topa cu e homber F.d.C. kende a declara cu e conocido di polis W.M.a bini na Rooi Koochi Snack y a menaza su persona.

Polis a busca den vecindario pero no a topa cu W.M. kende a a somenta di ey banda.

Polis a keda di buske sinembargo.

TELEARUBA

Diamars Dec.10
1:00-3:00 Take Two
6:00 Powerhouse
6:30 Science & Society
6:45 Guadalupe
7:30 Fill in Musical
7:45 Pa un Aruba sigur
8:00 Telenoticias
8:30 Culturama
9:00 Falcon crest
10:00 CNN
11:00 Showbiz today
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
DEC7 - DEC 13
BOTICA DEL PUEBLO

Problema cu bo aparato-nan y instalacion electrico,airco,frigidaire,stoof di gas etc. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

"KALALU"
Tanki Leendert 265
Tel.32934
Cocktail lunch
(6'or pm pa 3'or am)
Restaurant
6'or p.m. pa 11'or pm

Comision

Cont. pag. 6

cia a haci.

Informantenan a bisa DIARIO, cu si realmente ta considera e periodo entre 1986 y 1996 como un fase transitorio pa Independencia, e aporte di un comision similar lo ta sumamente valioso. Sin tal comision, lo ta dificil pa politiconan yega na decisionnan, cu ta tene cuenta cu loke realmente ta biba den tur gremio di comunidad.

Sinembargo lo mester tene cuenta cu e cantidad y calidad di miembronan, na momento cu ta yega na formacion di un comision nobo.

Comision di Independencia mientrastanto , na vispera di Status Aparte ta despedi despues di a cumpli cabalmente cu su tarea di prepara e caminda pa Status Aparte di Aruba.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 12807 71337
CARACAS 62016 80316 25241

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES:..

Mi number di 4 cifra ta: [ ] [ ] [ ] [ ]

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **DEC. 10**

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

HOROSCOPO

presenta pa:



ARIES(21 maart - 20 april)
Den bo carera lo por ta necesario pa bisa bo hefe berdad, bo no ta gusta esaki.
Bo number pa awe 758

TAURO(21 april - 20 mei)
Un bon dia pa cumpra paña. Bo mester algun cos. Bo por haya bon ganga.
Bo number pa awe 832

GEMINIS(21 mei - 20 juni)
Cartanan por ta interesante y nan por tin placa aden. Algun hende ta hungando wega cu bo.
Bo number pa awe 448

CANCER(21 juni -22 juli)
Un bon dia pa finanzas, romance y algun bon calidad. Lo bo pasa un rato sumamente agradable awe nochi.
Bo number pa awe 875

LEO(juli - 22 augustus)
No kere cu locual bo kier den un asunto familiar lo wordo logra simpelmente pasobra bo a habri bo boca.
Bo number pa awe 720

VIRGO(23 augustus - 22 september)
Un tardanza chiquito no mester ta motibo pa pleita, kedq keto.
Bo number pa awe 026

LIBRA (23 september -20 october)
Bo ta cuminza pensa cu tin un hende cu tin ningun tiki ley cu bo.
Bo number pa awe 241

SCORPIO(21 october - 21 november)
Bo ta depende riba otro hende cu por yudabo den algo cu bo mes no kier haci.
Bo number pa awe 494

SAGITARIO(22 november - 21 december)
Bo famianan por baha bin cerca bo awe. Bo no tin mucho tempo pa nan.
Bo number pa awe 844

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
Bo deseo pa domina ta fuerte, pero bo ta rabia si un hende menciona esaki.
Bo number pa awe 548

ACUARIO(20 januari - 18 februari)
Bo por haci algo cu no ta bon awe. Esey no ta kita nada di bo. Un hende lo bay yudabo cu algo.
Bo number pa awe 739

PISCIS(19 februari - 20 maart)
Un bon di a pa cumpra cos, y siña. Bo por considera di establece bo mes den un lugar nobo.
Bo number pa awe 951

RESULTADO	1o. PREMIO	9337
SUERTE DI	2o. PREMIO	5489
PUEBLO	3o. PREMIO	0479

Number nobo pa pais Aruba

Prome yamada ariba number nobo a tuma lugar ayera mainta

ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta a tuma lugar e prome yamada internacional ariba e number nobo di pais Aruba, cual number ta 00297-8.

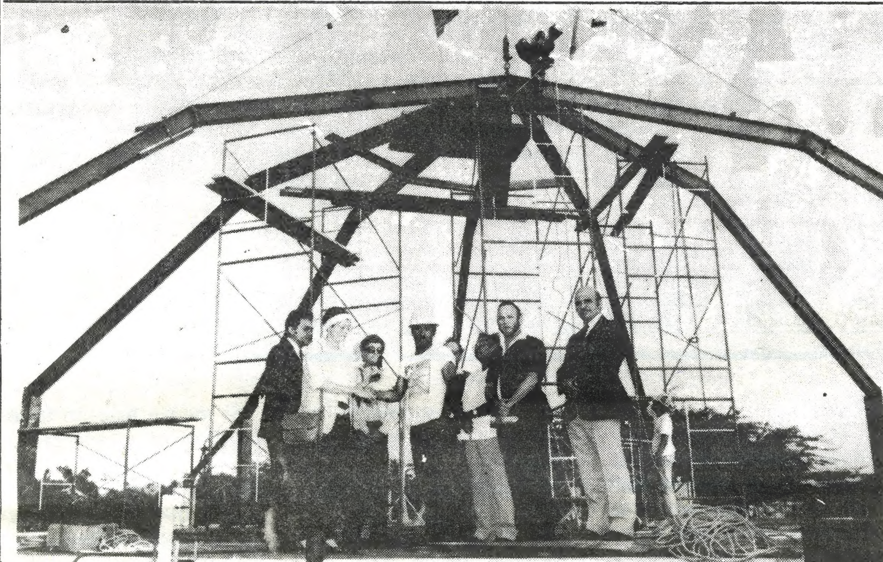
Ministro di Comunicacion Ing. Roland Lacle a haci e prome yamada for di oficina di Ministro Plenipotenciario Mr. G.T. Hernandes, den presencia di funcionarionan di Arubahuis y di Antillenhuis, y a papia cu Mr. John v.d. Kuyp encarga cu servicio di telefon na Aruba.

Ambos mandatario a acentua e importancia di e yamada califando e como uno historico cu ta marca e importancia di e futuro pais Aruba.

Desde ayera Aruba tin su propio codigo internacional y tur persona cu ta yama for di exterior pa Aruba mester usa e number 00297-8 prome di marca e number local.

For di diadomingo ultimo e codigo aki a ser introduci pa yamadanan pa Aruba for di exterior.

Pa yama Aruba for di Hulanda entre dialuna y diavierna di 10 or mainta pa 10 or anochi, e tarifa ta 6,95 florin pa minuut, pero florin hulandes, y e otro oranan tambe diasabra y diadomingo e tarifa ta 5.30 florin hulandes pa minuut.



Diavierna ultimo a tuma lugar e Spantenbier na Plaza Libertad pa di e forma aki celebra cu a alcanza e punto mas halto di construccion. Diputado di Cultura, Srta. Grace Bareño a entrega e botter di cervez na un di e trahadornan di Bouwmaatschappij Aruba kende na su turno a basha e cervez ariba e spantnan.



Ayera mainta algun peloton di Marina REal a tene un entrenamento dilanti B stuurskantoor en vista di e ceremonia di dia prome di janucri caminda bndera Antillano lo ser baha y esun di Aruba lo ser hisa. Esaki relaciona cu Status Aparte di nos isla. Trafico a ser cera ayera mainta pa esaki y hopi hende a kere cu lo por tabata pa motibo di e demostracion di taxistanan. E ceremonia lo ser presencia pa gobernador di Aruba y tambe Prome Ministro y e gabinete nobo di gobierno di Aruba.

Informador lo trata di entrega programa di gobernacion dia 19 di december

ORANJESTAD(AAN)— Segun informador Mr. Henny Eman na Gobernador, e ta trata di bini cla cu un programa di gobernacion prome cu dia 19 di december y cu e parti financiero economico lo tin caracter di un programa di urgencia.

Manera ta conoci , e informador tin intencion di viaja pa Hulanda awe cu un delegacion pa reuni cu ministro di asuntonan Antillano Drs. Jan de Koning.

Un peticion di gobernador na informador tabata pa asina cu e delegacion regresa pa mas pornto posibel e ser poni na altura di desarollonan entorno su encargo o tarea di informacion.

Mariachi Orgullo di Aruba den reorganizacion

ORANJESTAD(AAN)— Durante fin di siman, Mariachi Orgullo di Aruba tabata tin un reunion di re-organizacion . Durante e reunion a eligi tambe e directiva nobo di e mariachi.

Sr. Leon Ras ta manager, Sr. Pablo Kelly secretario, Sr. Chito de Cuba Tesorero, Sr. Carlos v.d. Linde diector musical;

Pa toca lo por tuma contacto cu Leon Ras na 47811, Pablo Kelly na 32396 y Shon Kai v.d. Linde na 47562. E mariachi ta preparando actualmente un repertorio completamente nobo pa asina por deleita su fanaticonan mas ainda y cu variacion mas amplio den su repertorio.

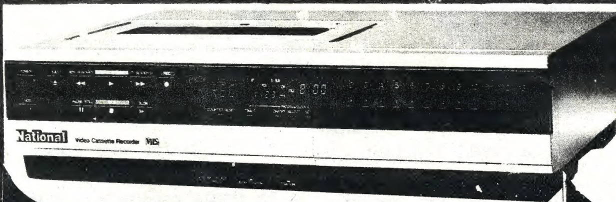
Tin tour pa Bonaire pa fanaticonan di ranchera

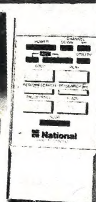
ORANJESTAD(AAN)— Pa e festival antillano di cancion mexicano cu e aña aki, dia 21 di december ta tuma lugar na Bona e lo tin un tour, di manera cu e fanaticonan por cuminza haci reservacion pa esaki serca Sr. Pablo Kelly.

Durante fin di siman e secretaria di e festival di Cancion Mexicana di Bonaire tabata na Aruba y a reuni cu Sr. Pablo Kelly encuanto e festival.

Tur cos ta cla na Bonaire, tambe na Curacao y Aruba pa e festival aki cu lo tuma lugar den stadion di Kralendijk.

Segun informacion Curacao lo viaja cu un grupo grandi di fanaticonan pa apoya su cantantenan y ta ser spera cu di Aruba tambe e intcres lo ta grandi.





National Video

995,=

RIBA TUR HI-FI STEREO

25% DI DESCUENTO

Cu cada compra di Fls. 25.00 UN TICKET cu chens di gana 10 Premio grandi


UNICON Fergusonstraat 41 Tel.: 23555

Tel. nobo: 33430 pa Showroom


Antillian Mercantile Corp.

Lagoweg, San Nicolás, tel.: 46016/45635

Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

DEPORTE

Peloteronan di Yankees ta esnan cu salario mas halto

KAANAPALI(HAWAII) New York Yankees cu a termina na segundo lugar den liga americana este e aña aki tabata e equipo cu a paga su hungadornan salario di mas halto, mientras cu e ganadornan di Serie Mundial, Kansas City tabata den e equipo nan cu a paga salario mediano na su hungadornan.

Directiva ehecutivo di Major League Baseball Players Association cu ta reuniendo na Kaanapali , Hawaii a emiti e lista di salario di hungadornan y esaki ta mustra cu e salario promedio di hungadornan di Yankees ta 546.364 dollar na 1985.

Yankees na 1984 tabata e equipo tambe cu e structura mas halto di salario di e 26 equiponan di Major League y compara cu e aña aki ta ser indica un aumento di 87.820 dollar of 19.2 porciento di aumento pa hungador .

Toronto Blue Jays cu a termina na prome lugar den American League East tabata na di 15 lugar cu salario promedio di hungador na 385.995 dollar.

Bao di Blue Jays ta bini Kansas City Royals cu a gana Toronto den campeonato di liga americana y despues a gana St. Louis Cardinals den serie mundial.

Hungadornan di Kansas City a ricibi un promedio di 368.469 dollar temporada pasa. Hungadornan di St. Louis un promedio di 386.505 pa ta na di 14 lugar.

Te abao den e lista por haya Mariners cu salario promedio di 169.694 dollar pa hungador y nan a termina na di seis lugar den liga americana west temporada pasa.

Baltimore Orioles ta e equipo cu a haci e paso mas grandi ariba e trapi.

Nan a subi di 12 lugar na 1984 cu salario promedio di 360.204 dollar pa salario promedio e aña aki di 438.256 pa hungador.

E equipo cu a cay mas tanto den salario promedio di hungador tabata Chicago White Sox cu a cay cu promedio di 98.793 dollar pa hungador y esey ta di segundo lugar na 1984 pa di 19 lugar e aña aki cu salario promedio di 348.488 dollar pa hungador.

Si mira e lista en total por bisa cu un hungador di grandes ligas a haya e aña aki un aumento promedio di 12.6 porciento cu entrada subiendo di 329.408 dollar pa 371. 157 dollar pa hungador.

Hunto cu e articulo aki DIARIO ta reproduci e lista manera Major League Players Association a laga publica esaki.

Average Baseball Salaries

The average per player salaries paid by major league baseball teams according to the Major League Players Association:

No. Team	1985	1984	No. Team	1985	1984
1. Yankees	$546,364	$458,544	14. Cardinals	$386,505	$290,886
2. Braves	$540,988	$402,689	15. Blue Jays	$385,995	$295,563
3. Orioles	$438,256	$360,204	16. Royals	$368,469	$291,160
4. Angels	$433,818	$431,431	17. Astros	$366,250	$382,991
5. Brewers	$430,843	$385,215	18. A's	$352,004	$384,027
6. Dodgers	$424,273	$316,350	19. White Sox	$348.488	$447,281
7. Cubs	$413,765	$422,193	20. Reds	$336,786	$269,019
8. Tigers	$406,755	$371,332	21. Giants	$320,370	$282,132
9. Padres	$400,497	$311,199	22. Expos	$315,328	$368,557
10. Phillies	$399,728	$401,476	23. Twins	$258,039	$172,024
11. Pirates	$392,271	$330,661	24. Rangers	$257,573	$247,081
12. Mets	$389,365	$282,952	25. Indians	$219,579	$159,774
13. Red Sox	$386,597	$297,878	26. Mariners	$169,694	$168,505

Atlantico a bira sub campeon den bon partido

ORANJESTAD(AAN)— Concorde Vets manera ta conoci a titula campeon di torneo di futbol di Fedeveta, pero nan a gana e partido aki di un Atlantico Maxell a cu a brinda bon wega.

Nise Ridderstap na di 15 minuut di partido a percura pa e goal di triunfo, colocando e bala fuera di alcance di portero Jo Robles cu tabata tin un actuacion formidable mescos cu Keke Giel di Concorde cu a salba su equipo na varios ocasion.

E partido tabata hopi movibel y masha deportivo.

Atlantico a haya poco oportunidad mortal pa anota pero e linea di ataque no a funciona probechzndo di esaki mientras cu portero Giel tambe tabata un muraya den su goal.

Atlantico sinembargo a brinda hopi futbol y tabata merce tambe di a cay den final di e torneo apesar cu Concorde Vets tabata e mihor equipo di e campeonato di Fedeveta e aña aki titulando campeon invicto. Lamentable tabata cu e sorpresa nan di e torneo, e equipo Nacional Vets, no a presenta pa enfrenta Inter pa di tres y di cuatro lugar.

Nacional, despues di a perde contra Atlantico 4-3 a protesta ariba un hungador y esaki a ser trata diavierna y despues di un reunion basta largo a resulta cu Nacional Vets tabata tin un hungador ariba lista sin por a participa den e campeonato.

Nacional Vets no a presenta pa hunga pa di tres y di cuatro lugar di manera cu Inter a gana pa default.

Ruben Sprock goleador di Fedeveta

ORANJESTAD(AAN)— MAnera ta conoci, Concorde Vets a bira campeon di campeonato di futbol fedeveta y Atlantico Maxell Sub Campeon.

Ambos equipo a ricibi nan trofeo, pero Nacional si no a ricibi trofeo ya cu directiva a keda di averigua di con nan no a presenta pa nan wega contra Inter locual a kita poco brillo di e campeonato cu a desarolla e aña aki sin ningun problema.

E equipo mas disiplina a resulta di ta Ayo Vets mientras cu Ruben Sprock di Concorde Vets a termina como goalgetter cu 22 goal anota durante e campeonato.

Despues cu Ronchi Casuela a ricibi trofeo di equipo campeon y Lu Dabian esun di e sub campeonnan, Udy Hoek di Inter a ricibi trofeo di tercer lugar.

Ta di dos aña consecutivo cu Concorde Vets ta titula campeon y Raffy Wilson a ricibi e trofeo na nomber di gerencia di e hotel.

Campeonato B Classe di ping pong

ORANJESTAD(AAN)— Mañan na Estrella ta cuminza e campeonato B classe di ping pong tanto den categoria masculino como femenino y si tin suficiente interes tambe lo tin weganan di junioren y cadets. Tur equipo por participa cu dos persona.

Tin diferente equipo cu a mustra interes pa participa caba y Atta ta suplica pa nan reconfirma nan participacion na presidente Nilo Croes,

Sigui lesa pag. 9

Arubianonan y Curazoleñonan kier lazo mas estrecho cu Hulanda

Y menos estrecho cu Venezuela, segun investigacion di U.N.A.

ORANJESTAD(AAN)— Segun e investigacion cu Universidad di Antillas Hulandes a haci ariba dia di eleccion mayoria grandi di votadornan na Aruba y na Curacao kier lazo mas estrecho cu Hulanda mientras cu un minoria masha chiquito ta sinti pa independencia.

Relacionnan cu Venezuela, pa mayoria di e votadornan ariba e dos islanan no mester wordo estrecha mas.

Esaki ta resultado di un investigacion cu Universidad di Antillas a haci durante eleccion di dia 22 di november.

35 Porciento di votadornan na Curacao y 50 porciento na Aruba a expresa nan mes pa lazo mas estrecho cu Hulanda.

Na Curacao 12 porciento y na Aruba 11 porciento di e votadornan tabata na fabor di independencia estatal. 36 porciento na Curacao y 37 porciento na Aruba kier mantencion di e statuut actual.

Encuanto relacion cu Venezuela tanto na Curacao como Aruba e opinionnan tabata identico, segun cifranan.

42 Porciento di poblacion di e dos islanan kier pa e lazonan cu Venezuela keda ariba e nivel actual, mientras cu 17 porciento kier pa e lazonan bira menos. Un tercer pari kier lazo mas estrecho cu Venezuela.

Ariba e pregunta cu si den futuro bo por escoge sea un pasaporte Antillano/Arubano, of un pasaporte hulandes, cual lo bo escoge? 67 Porciento di e votadornan na Aruba y 57 porciento di e votadornan na Curacao lo escoge un pasaporte Hulandes.

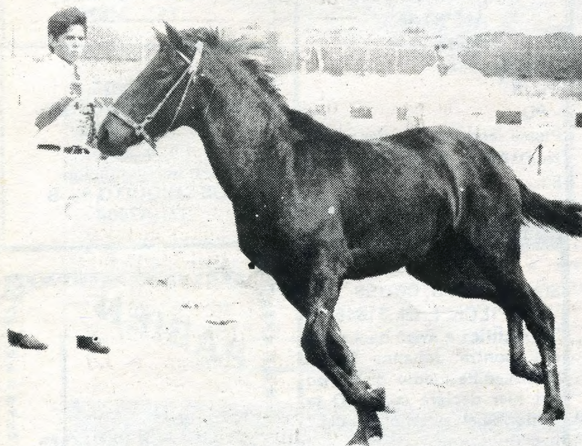
E gobierno nobo di tanto Aruba como di Curacao por ta sigur di un apoyo grandi si nan kier bai over na sanea e aparato gubernamental.

Na Aruba 53 porciento di e entrevistadonan y na Curacao 55 porciento, ta haya cu mester bini un "Inkrimping" drastico den aparato gubernamental y cu esaki lo ta un bon medida pa resolve e problema social economico actual.

For di e investigacion a sali na cla tambe cu e votadornan na Aruba y Curacao tin masha poco confianza den nan liderman politico.

Pa ataca e problemanan actual 80 porciento na Aruba y 82 porciento na Curacao ta haya cu mester bini mas politico capacita.

Dentro di algun tempo e resultadonan di e investigacion lo ser publica oficial den un cahier.



Ariba e foto aki por mira juez Ruben Marquez cu e cabay Rina Linda di di Ronny de Cuba, cual cabay a bira e gran ganador di cabaynan yegua bao di dos aña durante e competencianan di paso fino cu a ser teni diadomingo den EliasMasur Ballpark.

Antillanonan na Hulanda diploma pero no trabao

UTRECHT: E poblacion Antillano na Hulanda tin un problema extremo di desempleo, especialmente entre jovennan, mientras cu e promedio di Antillanonan tin bon educacion, y ta domina idioma hulandes masha bon.

Esaki ta locual a sali for di un investigacion cu Nijmeegse Instituut voor Toegepaste Sociologie (ITS) a haci ariba encargo di Ministerio pa asuntonan social y di trabao.

E resultadonan a ser presenta ayera.

E porcentahe di desempleo entre Antillanonan ta 43 porciento y entre jovennan te cu 25 aña, e porcentahe ta 63 porciento.

Di e hombernan joven Antillano, 80 porciento ta sin trabao.

Compara cu desempleo di hulandesnan, por menciona cu jovennan hulandes sin trabao ta 12 porciento cerca hombernan y 16 porciento cerca muhernan.

Remarcable ta segun e investigacion cu e tempo cu Antillanonan ta sin trabao ta hopi largo.

68 porciento di esnan sin trabao cu a ser entrevista pa e investigacion, ta sin empleo mas di un aña caba.

Entre e total di desempleadonan na Hulanda, esaki ta 50 porciento.

For di e investigacion a resulta cu cu e Antillanonan na Hulanda, contrario na locual e cifranan di desempleo lo por mustra, ta relativamente bon educa y cu nan tin papelnan relativamente bon pa mercado di trabao.

Nan tin bon educacion, y den cifranan expresa, hasta mihor cu e hulandesnan.

Si tuma cu 45 porciento di Antillanonan tin opleiding "Middelbaar" y "mas avanza" por bisa cu e cifra di hulandesnan ta na 45 porciento. E antillanonan ademas ta domina idioma hulandes masha bon.

ITS ta mustra cu hopi Antillano ta "starters" ariba mercado laboral hulandes. Nan a caba di termina school of di Antillas y no a yega di traha na Hulanda. Esaki ta entr otro factornan cu ta mustra di con nan ta sin trabao.

Esaki ta un posicion desfavorable sigur pasobra den varios ocasion relativamente, nan a sigui school general manera MAVO of HAVO, mientras cu peticionnan pa trabao ta bay mas pa hendenan cu ofishi.

Papel di adaptacion na e clima hulandes di labor tambe ta importante. Pa hopi Antillano e cambio pa Hulanda ta grandi pa motibo cu prome cu nan viaje, nan no a haya casi nada di preparacion pa e situacion hulandes.

Di esnan cu a sali busca tabao mes ora na Hulanda, dos tercera parti ta bisa cu nan no a ser prepara of masha poco prepara pa esaki. Di esnan cu a bay school na Hulanda, mas di 50 porciento tin e opinion ey.

E investigacion ta mustra tambe cu ademas aparentemente algun dunador di trabao ta prefera di duna hulandesnan(di hulandes mes) cu solicita trabao mas lihe y cu preferencia.

E antillanonan mes cu a ser entrevista no a señala mucho di esaki, segun ITS.

Campeonato

Cont. di pag. 8

telefon 28723 of na Club Estrella personalmente of na telefon 28343.

E personanan of muchanan cu tin gana di participa pero cu no tin partner por tuma contacto tambe cu Sr. Nilo Croes.

Clubnan cu a inscribi caba ta DOW, Estrella, MBA, Caribe, Academia di Ping Pong, Tivoli, Noord Tough Boys, Don Bosco, Trappers y ta ser spra ariba mas participacion.

Tournament leader lo ta Sr. Robert Hose asisti pa Marian Krozendijk.

Cortos

***MANAGUA** - Gobierno a suspende e publicacion di La Prensa, e unico corant di oposicion di e pais. E suspension ta pa 2 dia. E motibo tabata pasobra e corant a publica un carta di Papa Juan Pablo II dirigi na Cardenal Miguel Obando y Bravo y otro obisponan Nicaraguense, criticando loque Papa a yama "intimidacion y ataquenan" contra pastornan di Igleisa Catolico bao e Sandinistanan.

***LIMA** - Presidente Alan Garcia a priminti trahadornan publico cu nan lo haya bonus di Pasco y a priminti tambe pa corta e prijsnan di e productonan medico y cu e lo extende e servicio di awa y electricidad pa tur e barionan di Lima.

Henny Eman:

Bishita lo ta di orientacion na Hulanda

ORANJESTAD(AAN)— Awe mainta ta sali pa Hulanda, pa conversacionnan cu Ministro de Koning, Sres. Henny Eman, Benny Nisbet, John Booi, Leonard Berlinski y dos consehero.

Segun Mr. Henny Eman e bishita na Hulanda lo ta un bishita di orientacion.

Ultimo dianan despues cu e declaracion di principio a ser entrega na gobernador, un comision a cuminza traha ariba formulacion di un programa di gobernacion. Tin diferente comision cu a keda instala y cu a traha durante weekend analisando desarollonan, y awe e delegacion ta sali pa Hulanda.

Banqueronan, comerciantenan, expertonan ariba diferente tereno a prepara e puntonan di discusion cu lo hiba cu Ministro de Koning.

Segun Mr. Henny Eman reaccionando ariba e declaracion di Ministro de Koning, cu Hulanda no ta dispuesto pa duna mas placa pa cubri fallo di presupuesto di Aruba, e ta kere cu tin proposicionnan den e estudio di IMF cu si nan wordo introduci consecuentemente lo stagna desarollo economico di Aruba y lo conversa cu e ministro na Hulanda.

El a laga sa cu hunto cu e expertonan e ta di opinion cu mester tin incentivonan y si pone mas peso ariba pueblo lo ta dificil pa activa nos hendenan pa nan por inverti y pesey lo trata na mira si por cambia e enfasis cu ta ser poni ariba e diferente impuestonan.

Sr. Eman a mustra cu e gobierno nobo lo hereda por ehemplo e aumento di gasoline cu 50 cent pa liter, pero cu nan ta kere cu ta na su lugar pa delibera ariba esaki na Hulanda y wak kico por haci den cuadro di e contexto total di nan plannan pa maneho financiero economico nobo cu mester tin como meta pa mas pronto posibel Aruba bay back na e nivel cu e tabata.

Nan teoria ta cu e 8.2 porciento tin un efecto di peso grandi ariba entrada di pueblo y cu e ta causa stagnacion di inversionnan, mientras cu tin otro maneranan pensabel cu kizas lo trece aden e mes cantidad di placa pero cu lo no causa e peso grandi cu tin ariba pueblo actualmente.

Esaki ta un di e topiconan tambe cu lo conversa cu de Koning.

Jack Tromp laga liber

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna mainta despues di un luna cu e tabata deteni, Jack Tromp a haya su libertad. Manera ta conoci e tabata deteni despues cu a sali na cla cu el a laga kima su cas y den cual cas despues a ser haya dos cadaver di esnan cu aparentemente a bay haci e trabao.

Juez Comisario a laga e detenido den libertad ayera.

Apades operando na San Nicolas

ORANJESTAD(AAN)— Fundacion Ayudo pa desempleo 'Apades' ta operando oficialmente na San Nicolas den Watertoren y ta hayando reaccionnan positivo di comunidad, segun un comunicado di e fundacion.

Apades a wordo funda cu mas di 40 consehero den diferente ramo, entre otro pastoor di diferente denominacionnan, abogado, sicologo, siquiatra, medico, sociologo y maestro pa asina yena e necesidad existente pa yuda den tur forma pa guiamento den empleo.

E fundacion tey pa yuda joven y adultonan logra di un manera mihor posibel salud; spiritual, moral y fisico, en particular buscamento di trabao.

Ora ta necesario , busca solucion pa problemanan personal y logra haya respet y confianza den su mes atrobe.

Percura pa haya asistencia medico, sicologico, juridico of otro forma di asistencia.

Stimula cion pa haya trabao mediante cursonan di desarollo pa capacitacion , stage, y preparacion practico.

Tin entre otro programa pa mehoracion den ramo di ; ehercicio, nutricion, aparencia y expresion.

Solicitud di trabao, judanza cu entrevista, guia durante trabao pa e tempo necesario, especialmente durante e periodo

Sigui lesa pag. 11

ta huur

TA HUUR
WOONHUIS 3 slaapkamers
hoek Emmastraat
Sta.Helenaweg
Huur prijs n.o.t.k.
Tel.23114-31381

Nederlandse,26 jr.
Zoekt werk op Aruba
in
Horeca of Huishouding
dipl.Kok en Serveerster.
Talen:Frans,Duits
Engels en Spaans
Aanbiedingen onder
Nr.3 te Diario.

PA ULTIMO
VIDEO FILMS
T.V. - VIDEO
REPAIR

PIEDRA PLAT
ENTERPRISES
Wilhelminastraat 115
Tel. 27733

BJAS
ATENCION Doñonan di POOL ! ! !
A caba di yega:PH Stabilizers & Conditioners .Hot Tub Spa Clarifier,Tile &Stain/Scale Cleaner,Algaecide 60 & Algae Control Float Chlorinator & Test Kit Giant Chlore Tables.
B.J.ARENDS & SONS
O'STAD HOME CENTER
"BO ADRES PA
POOL ACCESS."

DAMAS
ATENCION !
pa HUÑA ARTIFICIAL
bishita:
* STUDIO ART NAILS *
Wilhelminastraat 20
Tel. 33298
Horario: 9 a.m. - 6 p.m.
(DOS MAN 45,-- &
Un Nail Polish GRATIS)

ta busca

TA BUSCA
pa HUUR
un CAS den bon condicion
y bon prijs
Pa oferta yama
TEL: 24666-ext.150.

CASA DEL MIMBRE
TIN MESTER
Un VERKOOPSTER
Pasa personalmente na
Nassaustraat 76

WANTED
HOUSE KEEPER
monday to saturday
please call from
6 to 9 p.m.
only
PHONE 32989

TIN MESTER
di un MUCHA MUHER
cu por traha cu papelnan
di Douane.
(Model C)
Preferible cu experiencia
completo den e ramo aki

Pa un afspraak
Yama TEL: 24625

TA BUSCA
UN SEÑORA
RESPONSABEL
PA TRAHA NA CAS
Pa informacion yama
Tel. 31652

NEEDED
BUTCHER
Part-Time
HANDYMAN
Part-Time
Call between
2.00-6.00 p.m.
on tel.32453

NEEDED
ADMINISTRATIVE
ASSISTANT
Part - Time
Requirements:
-Havo
—PD
Please send letter under no.68 to DIARIO Wilhelminastraat 81 .

Sr. WALTER C. CROES,
PAPILON 1, tel. 31646
Ta rectifica e aviso haci dia 7 dec contra Johanna Croes-Geerman.Pa medio di e aviso aki kier declara cu e NO ta responsabel pa ningun debe haci door di
JOHANNA
CROES-GEERMAN

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

ta bende

TA BENDE
JEEP MITSUBISHI
Montero 1984
Pa mas informacion
TEL: 25981-Mrs.Moore

FALTA
2 DIA PA CUMPRA
LOTTO
CUMPRA AWE MES
Numbernan ganador tabata
1 - 28 - 21 - 6

TA BENDE
1 CAS na Madiki
3 camber,sala,cushina,
baño,garage,jardin grandi
Eigendom 698 m2.
Reeberg en Zonen
Tel.22775-21333
Puntra pa Mario Reeberg
Tel: 27289
Despues di 5'or

TE KOOP
Off-White 1 Slaapkamer set
Vraag prijs fls.400,--
Schotlandstraat 23(Eagle)
TEL: 22817

TE KOOP
Motor Kajuit jacht
26 foot met Mercedez
Diesel ,dieptemeter.marine
radio,enz.
alles in prima conditie
Savaneta 236/48600

TA BENDE-TE KOOP
TUR ARTICULO DI CAS
GEHELE INBOEDEL
TEL: 31635

TA BENDE
un TV color 13 inch
Video Recorder
tur dos 1 aña bieuw
Appelsinastraat 37
TEL. 24879

TA BENDE
PICK—UP MITSUBISHI
DIESEL 1983
Fls. 5.500,--
den bon condicion
POS CHIQUITO 82 -B
Tel. 47464

PABIEN
NA:
Sr. CARLOS
ALBERTUS
PA SU CORAJE
Y
DEBER SIVICO.



Recientemente tabata na Aruba alto dirigentenan di e compania Kerr-Mc Gee, consistiendo di Sres. Brry N. Hill , Theodore J. Tobias, Diego O. Giordano Ahorney, e abogado local Mr. B m A.Nagtegaal. Nan a reuni cu diputado encarga cu asuntonan petrolero Mr. John v.d. Kuyp y conseheronan di Aruminco. E compania aki tin interes den posibel exploracion di petroleo di Aruba.

REMITIDO

No bruha dia di Status Aparte cu dia di Himno y Bandera

"Sr. Redactor, permiti mi un espacio pa mi duna mi opinion ariba e dia cu nos Arubianonan ta anhela pa celebra, cual ta e dia cu nos ta bay haya nos Status Aparte. Pero cu awor kier wordu anula pa e bloque di cuatro. Kier meen cu segun nan, nos no tin mag anto di celebra e Status Aparte cu tanto nos a desea, pasobra no ta nan a lucha pe of logre?

"Segun Henny Eman, e ta dispuesto pa celebra e fecha di Status Aparte, pero den un forma sobrio y ta pensa pa cambia e fecha pa dia 18 di Maart cu ta dia di Aruba. Kico e kier meen cu "dia di Aruba" mi no ta comprende. Segun mi, 18 di Maart ta un dia conmemorable di nos Himno y Bandera, cual ta e dia cu Parlamento a institui pa nos recorda y celebra tur aña. Pues ta un dia cu nos ta duna homenaje na nos Himno y nos Bandera y ta wordu celebra ariba un dia aparte.

"Hopi parti na mundo nan tin nan dia di nan himno y di nan bandera cu nan ta celebra. Mihor bisa anto cu nos celebracion di Status Aparte mester ta dia 1 di Januari dia cu nos ta sali definitivamente for di e constelacion antiyano.

"Pero como cu e dia ey cu ta cambio di aña y cc_nprendiblemente tur hende kiei ta cerca nan famianan, no ta apropia pa haci tal celebracion ariba e dia ey. Anto mi ta kere cu e fecha di 6 di Januari ta na su lugar of aceptable. Dia 18 di Maart ya ningun ciudadano lo celebra e Status Aparte, sino e dia di nos "Himno y Bandera", cual ta e fecha graba den nos historia como tal, y 1 di Janauri 1968 ta keda graba como e dia of e fecha di realizacion di nos "Status Aparte".

"Asina ta, cu e bloque di cuatro kier kita completamente for di nos pueblo e celebracion solemne aki di nos Status Aparte.

"Ainda por economiza ariba e fecha di e celebracion, esta dia 6 di Januari 1986, pasobra ainda e invitadonan no a yega. Ainda por economiza ariba e brindis na e invitadonan. Pero loque ta e preparacionnan pa e celebracion, ya tur cos ta casi cla caba, ya e gastonan ta haci caba. Asina ta, pakico suspendele?

"Amigo Charo, hombre di etica, mi amigo Dr. Lenny, Drs. Frank Booi, que pasa! Di Henny tambe mi ta spera hopi di su inteligencia y madurez politico. Ban laga capricho un banda. Ban uni tur e sesenta mil (60,000) y pico di habitantenan di Aruba den un solo pueblo pa den paz y harmonia celebra e realizacion di nos Status Aparte den un forma grandioso, aunque algo sobrio, dia 6 di Januari.

"Division den nos pueblo no ta sirbi pa futuro. Pero experiencia mundial ta bisa cu union den pueblo ta trece stabilidad politico. Danki pa boso cooperacion, na nomber di varios compatriota.

G. V

DAKOTA VIDEO
☆☆☆ ☆☆☆
Tel: 33833



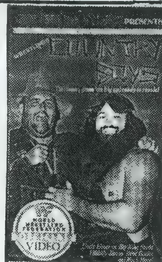
ACTION



ACTION



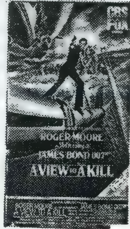
COMEDY



WRESTLING ! !
Uncle Elmer vs Big John Stud
y hopi mas



KARATE-ACTION



ACTION

Apades

Cont. di pag. 10

di proeftijd ta den e programa.

Otro apsecto ta cu Apades lo fu ciona como un centro pa yuda cu informacion pa cierto trabaonan manera entre otro, jardinero, verfdo, metsla, carpinte, mecanico, plomero etc. TAnto esnan cu ta busca trabao como é dunado di trabao por acudi na Apades pa tur clase di trabao.

Den statutonan tin para cu Apades lo coopera estrechamente cu e departmento di labor y asisti nan lo mas tanto posibel y intencion ta di coopera estrechamente cu tur otro fundacion y instancia pa asisti Apades den yuda peublo debidamente.

Apades tin intencion di establece contactonan internacional y nacional cu por beneficio meta di e fundacion.

Tin un curso prepara "Relacion entre empleado y dunador di trabao" y esnan cu por a mira e introduccion di e curso aki a haye sumamente interesante. Tin maestronan profesional pa cada ramo di e cursonan.

Directiva di e fundacion ta Sra. Angela Geerman presidente, Sr. Johansson Geerman vice presidente, Sra Eileen Pennyfeather secretaria, Sr. Hubert Lanoy tesorero, Srta. Helena Tromp , Sr. Pancho Geerman y Sra. Marianela Geerman ta conseheronan.

Oficina di Apades ta habri tur dia di 9 or pa 11 or y di 2 or pa 4 or.

DRAGON VIDEO
☆☆ ☆☆
GRENSWEG 7A
SAN NICOLAS ARUBA
TEL: 41848
Yama y reserva di bo awor aki mes!!!

LESA DIARIO

FENCO DRILLING
Ta participa na tur esnan cu ainda ta interesa pa bora pos pa awa,pa tuma contacto cu
SR.SCHWENGLE na TEL: 21614
Nos ta bora te cu dia 17 December 1985 proximo
Despues di e fecha menciona nos no ta bora mas na Aruba

Radio Haitiano clausura pa motibo di amenaza

PORT-AU-PRINCE - Un segundo radio stacion opera pa Iglesia Catolico na Haiti a bay for di aire. E stacion ta critico pa loque ta trata e actuacionnan di gobierno y despues di varios yamada telefonico di amenaza contra e staff, y un serie di baymento di coriente, a dicidi di para su transmisionnan, segun un vocero a duna di conoce.

"Cosnan ta dificil. Nos a ser interumpi varios biaha pa motibo di baymento di coriente y awor hopi yamada telefonico di amenaza" un vocero di Radio Ave Maria a bisa Diabierna.

E stacion ta situa na Cap Haitien, e segundo ciudad mas grandi di Haiti y e ta afilia na Radio Soleil, na Port-au-Prince, cu a ser ordena pa bay for di aire door di Gobierno Diahuebs laat, despues cu el a reporta ariba un demsotracion di protesta rond di Haiti.

Radio Ave Maria a sponsor un marcha di oracion despues di e matamento di cuatro student door di polis ariba dia 28 di November na Gonaives, situa na 110 milla noord di Port-au-Prince, durante un protesta anti-gubernamental.

Noticianan Internacional en Corto

*VIETNAM - E pais aki a bisa cu su forzanan arma a rechaza ataquenan fronterizo di soldatnan chino, matando 470 di nan, pero sufriendo a la vez perdidanan grandi den supoblacion civil.

*SRI LANKA - Diez sospechoso di ta gueriyeronan di Tamil a ser tira mata Diabierna ora cu nan kier a scapa di un campamento militar Seruwila, segun oficialnan di seguridad di Ministerio a bisa.

*CHINA - E poblacion di China ta ser spera di aumenta te alcanza 1046 millon na fin di e aña aki, segun Wang Wei, di Family Planning Commission a bisa.

*SPRINGFIELD — Un mucha di 17 aña, Clarence Carter, kende tabata molestia pa motibo di e relacionnan di su novia, a ser aresta y acusa di a start e candela cu a mata Renee McKoy, di 16 aña, su yiu muher y tres otro familiar.

*DUBLIN - Un jet di Aer Lingus, cu tabata bayendo Londres cu 117 pasajero mester a haci un aterizaje di emergencia despues cu hopi pahra a dal contra dje poco despues cu el a lanta vuelo.

*WARREN - Pruebanan genetico haci ariba un fetu aborta for di un paciente den coma a yuda identifica un nurse masculino como e tata. Esaki a sosode den un cas pa hende di edad.

*CALIFORNIA -Un explosion den un tuberia di petroleo a mata tres persona y a lga otro cinco mas den un condicion critico. E explosion a ocuri pa motibo cu e tuberia tabata gasta.

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fallecimento di :

SRA. ANNA THOMASA LAMPE-WERLEMAN

Mihor conoci como Aura

Na nomber di su esposo:
Jacobo Lampe
Su yiunan:
Enora Nienkemper na Hulanda
Roy George
Stanley George na Hulanda
Omar Lampe
Jane Lampe ; Su rumannan;
Su suegronan: Jack Nienkemper na Hulanda
Vera Smith na Hulanda--Shirley George -Giel--Shirley Lampe-Kransen-- Su nietonan: Arthur Swaalf na Hulanda--Jennifer y Shanmar Lampe--Jerold George--Nicky y Silvana George na Hulanda--Demas familianan: Lampe, Werleman, George, Kransen, Nienkemper, Giel, Dirksz, Smith, Chiquito, Brete, Croes, Schaarbaai, ta invita tur bisiña, amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna awor 4.30 or atardi saliendo for di misa San Fransisco y despues pa santana catolico na Playa. For di dos or e restonan mortal lo ta den misa San Fransisco na Playa. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecida.

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra atencion durante enfermedad, fallecimento y entiero di:

SR. JOSE RAMON GARCIA GRIMAN

Danki na Dr. Falconi y Dr. Cheung,muy en particular nos gradicimento ta bai pa Broeder Gomez y tur nos bon bisiña y amigonan.Boso atencion tabata un gran consuelo pa nos.Alavez nos ta invita pa sacrificio di misa diamars (awe) y diahuebs pa 6.30 di atardi na iglesia Sta. Theresita na San Nicolas.

Na nomber di su esposa
Regina Elena Garcia-Corona y
rumannan.

Sra. Luisa Tromp,rumanan y demas famia ta gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad,fallecimento y entiero.Tambe na tur esnan cu a manda flor,krans y telegram Na tur e verpleegsternan di St. Michael Paviljoen pa nan atencion y bon cuido,durante cu nos mam stima

SRA. VDA. GIRIGORIA MARIA WERLEMAN

tabata serca nan.Cu Bon Dios derama su bendicion ariba tur, y hopi danki pa boso cooperacion.Lo tin 3 Santo Sacrificio di misa na iglesia Inmaculada Concepcion ariba diamars 10 diahuebs 12 y diasabra 14 pa 7'or di anochi pa descanso di alma di nos difunto stima.



LA HOJA FUNERAL HOME
TA PARTICIPA FALLECIMENTO
DI
Atanasio Victoriano Kelly y di
Jose Jacintho Kock

Cu un pena profundo, nos ta anuncia morto di:

ATANASIO VICTORIANO KELLY

Mihor conoci como Beetie na edad di 82 aña

Na nomber di su ruman:
Jose Pers y famia
Maria Inocencia Pers-Kelly
Maria Pom y famia
Hilario Pers y famia
Augustin Maduro y famia
Venancio Geerman y famia
Geraldo Figaroa y familia
Jan Kelly y familia
Lodowico Kelly y familia
Petronia Gomes y familia
Felipe Figaroa y familia
Silberio Figaroa y familia
Victoria Figaroa y yiunan na Hulanda; demas familianan : Kelly, Maduro, Figaroa, Pom, Pers, Gomes, Geerman, Rasmijn, Meijer, Tromp, Fingal Nedd, Werleman, Yarzagaray, Maduro na St. Maarten,Pom na Hulanda y amigonan di Huize Maristella ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars (awe) dia 10 di december pa 4'or di atardi saliendo for di misa Santa Anna pa santana catolico na Noord.

Cu inmenso dolor na nos curazon, pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta participa fallecimento inespera di nos querido tata, yiu, ruman y omo stima:

JOSE JACINTO KOCK

Mihor conoci como Joe, na edad di 51 aña, ex-empleado di Johnson's Enterprises.

Na nomber di su mama:
Sra. Vda. Hyacintha Kock-Maduro
Yiu: Lucia de Cuba-Croes y familia
Rumannan:
Rosa M.Kock y yiunan
Desi y Sili Thijsen y famia
Max y Jean Kock y famia
Mario y Marietta Kock y famia
Lucia Kock y famia
Liesje y Lindo Koolman y famia
Carmen y Jose Kock y famia
Bruno Kock
Tantanan:Anna Thijsen y famia
Sara Maduro y famia
Lica Maduro,Mona Winklaar y famia,Onchita Marchena y famia Omonan:Dominico Maduro y famia,Bruno Maduro na Hulanda,Luis Kock y famia,Fransisco Kock y famia
Ihanan:Raymundo Kock y famia,Josefina Groenendijk y famia,Carla Elvia Samson-Wix y famia,demas famia Kock,Maduro,Diaz,Thijsen ,Robert,Gravenhorst,Tromp,Koolman, Dirksz,Winterdaal,Croes,Winklaar,Marchena,Geerman,Werleman,Groenendijk,Wever,Wix y Samson ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar diamars awe atardi pa 3.30 saliendo for di cas Nieuweweg 6 pa iglesia Sta. Teresita despues pa santana catolico na San Nicolas.

Cu honda pena famia Emerencia - Martis ta participa morto di nan yiu y ruman

ORLANDO LORENZO EMERENCIA

na edad di 29 aña,a consequencia di un accidente di auto.

Lo tin Un Santo Sacrificio di Misa diahuebs 11 di december pa 13.30'or den e misa parochial Verrezen Christus,den Fontein Burghlaan,Voorburg.Despues lo tuma lugar e entiero na e R.K. Begraafplaats Barbara na Winkhorstlaan den Haag.

Adres na Hulanda:Gravezandelaan 37
2512 JJ Den Haag
Nederland.

INTERNACIONAL

Tres a admiti di a mata israelitanan

NICOSIA - Un ingles y dos Palestino a admiti den Corte cu nan a mata tres israeli ariba un yacht na September. Nan a bisa cu e victimanan tabata spionnan responsable pa hopi morto di palestinonan.

Isreal ta bisa cu e victimanan no tabata spion, sino turistanan cutabata pasando vacacion ariba un yacht na Chipre.

E confesionnan a binariba e di 5 dia di e proceso na Nicosia, den cual cada un di e acusadonan - Khaled Abdel-Kader el-Khatib, Abdel-Hakim al-Khalifa y Ian Michael Davison, ta enfrenta tres conteo di asesinato indivual pa e matamento dia 25 di September cu tuma lugar na Larnaca, Chipre, y den cual tres turista israeli a ser asesina ariba un yacht.



HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

roept hierbij sollicitanten op voor de volgende functies:
1. Chef van de afdeling Financieel-Economische Zaken van het Telecommunicatiebedrijf, Ministerie van Vervoer en Communicatie.
2. Chef van de financieel-administratieve Afdeling van de Dienst Openbare Werken, Ministerie van Publieke Werken.

Functie-eisen: HEAO—diploma in de financieel-economische richting of een daaraan gelijk te stellen niveau.
Ruime ervaring op financieel-economisch cq. financieel-administratief gebied.

Arbeidsvoorwaarden
Bezoldiging conform Bezoldigingsregeling Land Aruba 1986.
Secundaire arbeidsvoorwaarden conform Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht en Regeling Vakantie en Vrijstelling van Dienst Ambtenaren.

Informatie
Nadere inlichtingen omtrent de inhoud van bovengenoemde functies kunnen worden ingewonnen bij het Projectbureau Status Aparte, telefonisch bereikbaar gedurende kantooruren onder de nummers 25583 en 29076.

Sollicitaties
Sollicitatiebrieven vergezeld van curriculum vitae, recente pasfoto en fotocopie van diploma's kunnen binnen 15 dagen na verschijnen van deze advertentie worden verstuurd aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba.



La Secretaria de La Corte en primera Instancia en Aruba, anuncia:

-que HUBERT DANIEL TRIMON,
residenciado en Aruba, constituyendo domicilio en la oficina del abogado, mr.C.G.Maduro
situada en J.G.Emanstraat no.58 en Aruba,
ha presentado una solicitud en dicha Corte para obtener permiso para implantar una demanda de divorcio contra

MINERVA BUSI VASQUEZ,
sin domicilio o paradero conocido en las Antillas Neerlandesas;
-que la comparecencia de reconciliacion ha sido fijada el miercoles, 8 de enero de 1986 a las 4 de la tarde en el edificio de la Corte, situada en J.G.Emanstraat no.51 en Aruba.

La Secretaria de la Corte,

mr.A.M.V.Vrolijk.

Victima di AIDS a ser aresta despues di a scupi den cara di polis

FLINT- Na Michigan, un persona cu ta sufri di AIDS y ta conoci como un cargador di e enfermedad, a scupi den e cara di dos agente policial cu kier a detene. E victima aparentemente a scupi den nan cara cu mala intencion, ya cu el a ser acusa di a ataca e agentenan cu e intento di mata nan.

John C. Richards, di 27 aña, a ser laga den libertad despues cu el a pone un bond di $10 mil.

Durante un batalla ariba un detencion relaciona cu trafico, Richards a bisa e polisnan cu e ta sufri di AIDS, un virus cu ta ataca e sistema di inmunidad di curpa. El a ser hiba e prison di Genesee County. Ey Richards a sigui scurpi ariba quiensea cu a bin cerca di dje, Polis a informa.

Na Rusia tambe AIDS a aparece

MOSCU - Un corant sovietico a admiti Diasabra publicamente, y pa prome biaha, cu algun sovietico por ta sufriendo di AIDS.

E articulo den Soviet Culture a splica tambe na e lectornan ruso pa prome biaha cu 'acquired immune deficiency syndrome a afecta mayormente homosexualnan y usadornan di droga intravenoso.

Profesor Vir Zhdanov, Jefe di e Instituto Sovietico di Virusnan, a bisa e corant cu tin algun caso di AIDS na Union Sovietico, pero cu e casonan ta menos cu e dedenan di un man.

E hecho ta keda, sinembargo, cu pa prome biaha desde cu e terible enfermedad a ser enfoca ariba un base mundial, un publicacion Ruso ta admiti na su lectornan cu e mal ta existi na Rusia tambe.

Bom a explota den Corte na Belgica

BRUSSELS - Un bom a explota den un Corte na Belgica, matando un persona y lesionando dos otro, segun autoridadnan a reporta. Ademas tabata tin mas explosion di bom na instalacionnan di NATO tanto na Belgica como na Francia.

Un organizacion yama "Fighting Communist Cells a bisa cu e organizacion aki y un grupo di izquieda Frnces a hiba a cabo e bommento di e instalacionnan di NATO.

Autoridadnan a bisa cu nan no por descarta e posibilidad cu Fighting Communist Cells ta responsable tambe pa e atentado di bom den e edificio di Corte. Esaki ta situa na Liege, na 65 milla di Brussels. Ningun organizacion a reclama responsabilidad pa e ultimo acto aki.

Polis asesina na Chile

SANTIAGO - Un polis cu tabata off a ser tira mata pa cuatro homber cu a habri fuego ariba dje cu machine-gun ora cu e tabata bayendo cas a traves di un hanchi scur, Polis a informa.

E pistoleronan, arma cu machine-gun, a horta e revoler di servicio di e agente y a core bay den dos auto cu tabata cerca, wardando nan caba di comete e crimen. Testigonan cu a mira e suceso a bisa cu e ataque a tuma lugar Diabierna cu a pasa, de oranan di anochi.

E agente di 36 aña di edad, miembro di e forza policial Carabinero a ser alcanza pa seis bala den su neck y pecho, y a muri instantaneamente, segun polis a informa.

Polis a monta un busqueda masivo pa logra localiza e asesinonan y posteriormente a haya e auto horta cu a ser usa den e ataque, pero ainda no a detene sospechoso alguno.

Seis morto den explosion na restaurant

DERBY - E cantidad di morto cu a resulta di un explosion y incendio na un restaurant Italiano popular a subi te seis Diasabra ora cu trahadornan di rescate usando tractor pa remove e ruinanan di e lugar tabata haciendo nan trabao.

Dos curpa a ser haya entre e pilanan di bloki, palo y shinishi cu a keda despues di e explosion y incendio cu a destrui e restaurant. E otro cuatornan a ser haya mas den mainta, segun vocero di Polis a declara.

Debi na e magnitud di e desastre, y e ora cu el a sosode, autoridadnan ainda no sa si mas cadaver lo por ser haya. Mas di mitad milla rond di e area di desastre a ser evacua pa evita mayor daño na bida, ya cu huma y gas tabata den aire.

Camara di Comercio y Atia ta condena expresion di ministro y diputado

ORANJESTAD(AAN)— Ayera Camara di comercio y Atia a emiti un comunicado den cual nan ta bisa cu "reaccionando ariba reciente expresionnan bao nivel di diputado v.d. Kuyp y Minister Hendrik Croes, cual expresionnan no a sorprende nos mucho, conociendo e mentalidad di e personanan aki, nos organizacionnan ta sinti nan mes obliga na comenta lo siguiente:

"Ta condenable cu un ministro cu ainda ta den funcion, durante un programa di gobierno, y paga cu placa di pueblo, por rebaha su mes y su puesto di tal manera, insultando entre otro nos futuro gobernador, prensa den su mayoria, cuerpo policial, inteligencia di nos pueblo, y ademas e presidentenan di nos organizacionnan personalmente".

Segun e comunicado di e dos instancianan aki, en vez di purba refuta ponenciananan di e dos instancianan, e diputado y ministro ta trata na desvia atencion publico di problemananan cu nan mes a causa door di crea otro issues, entre otro door di acusa nos directivanan di ta practica politica partidista.

"Apesar cu nos directivanan ta consisti di miembronan cu cada un tin nan opinion politico individual, den cual lo mester tin persona cu ta simpatiza cu MEP, expresion y actonan di nos presidentenan ta carga apoyo total di ambos directiva", segun e comunicado.

E ta sigui bisa cu semper e organizacionnan aki a asumi un posicion critico y imparcial ariba cualquier forma di maneho gubernamental cu no ta carga nan aprobacion y nan lo sigui den e direccion aki aunque cu por tin funcionarionan den tal gobierno cu ta sali di nan mes seno.

"Ayega tempo cu nos gobernantenan mester mustra e madurez di acepta realidad di bida, auqneu esaki por ta nifica di tin cu acepta voluntad democratico di mayoria di pueblo votador", e comunicado ta bisa finalmente.





Diadomingo ultimo na Divi Divi Beach Hotel e pareha Walter y Marge Kurkela a ser nombra Embahador di Buena Voluntad di Aruba. Anualmente pa e ultimo 10 añanan Sr. Kurkela ta trece grupo di turistanan Americano pa Aruba.

Presente na e ocasion aki tabata Antonio L. Leo di Oficina di Turismo, Astrid Matthew Muller d. Divi Divi Beach Hotel Karen Siegel , Loy Lietch di Tamarijn Beach Hotel y alavez e 23 invitadonan perteneciendo na e grupo di Sr. Kurkela.



Diavierna ultimo tabata na Aruba Embahador Venezolano pa asuntonan di Caribe, Dr. François Moanack. Na aeropuerto el a ser ricibi door di hefe di protocol Sr. Atan Lee y Consu! Venezolano na Aruba, Dr. Jose de Jesus Cordero Caballos. Embahador Moanack, a ser ricibi den un reunion di miembronan di gobierno di Aruba, encabeza pa gobernador interino Sr. Cai Marquez y S cretario Sr. Muyale. Durante e reunion extraordinario embahador Moanack a haci entrega di e check di 6 millon bolivar na nomber di presidente di Venezuela y Gobierno di dicho pais, pa construccion di Plaza Libertad di Aruba, na gobernador interino Sr. Cai Marquez. E mes atardi e embahador a haci un bishita na Plaza Libertad pa haya un idea di e avance di e trabao di construccion cu mester keda termina fin di e aña aki.

BEAT THE HEAT WITH AUTO-SHADE!

GRATIS

Cu cada servicio completo na:

Castrol Service Shop/Cura Cabai

Nos Productonan:
*Castrol GTX 20W50
*STP Oil Filter
*NGK Sparkplugs
*Blue Streak Parts

Servicio ta consisti:
Steam Clean Fls. 20,--
Oil Change " 7,50
Tune - Up
Electronico " 35,-

TRABAO ¡ ¡ ¡ GARANTIZA ! ! !
PA MAS INFORMACION YAMA 48295.

SOCIAL



Awe ta cumpli dos aña MICHELINE ERISKA ECKMEYER cu ta ricibi masha pabien di su mami Emerita, papi Benkie, di su madrina y padrino, di su welo y welanan demas familia na Aruba y na Hulanda y di DIARIO.



Diadomingo e prinsesita JEANINEN a cumpli 3 aña y ta ricibi masha pabien di su mama Sandra Grovell, di su ruman Joandra di su nana Tatica di su welo Ernesto, wela Petra, omo Dino y Leo, tanta Glenda, dos primonan Francis y Bryan, demas familia Grovell, Gamarra y Angela y di DIARIO.



Masha pabien ta bay awe pa MORRIS CHAI cu ta cumpli cinco aña. Morris ta haya felicitacion di su mama y tata di su rumannan Ryan y Sue Ann di su Madu y Padu, demas familia, especialmente di Joraine y di su tantanan na Hulanda y di DIARIO.



Awe ta cumpli su prome añito e prinsesa di cas JOANNA NIDIENNE POURIER cu ta ricibi felicitacion di su mami y papi, di su dos welanan y welo, di su madrina Luciana di su padrino Merco di su tanta y omonan, primo y primanan, di su prima Louelle y primo Felix, demas familia Pourier y Orman y di DIARIO.

* MANCHITO'S *
Fergusonstraat 71,tel22303
A CABA DI RICIBI:
Un surtido grandi EUROPEO di Flus, Carson,Camisa Safari y(special pa juventud Flus di Bachi cortico) pa e dianan di Fiesta
Fabuloso Descuento!
Dialuna-Diarazon
-Diabierne
HABRI
te cu 8.30 P.M.





Awe nochi den Bon Bini Festival lo tin actuacion di e grupo di gaita arubano, Grupo Waiquirigua cu ta un grupo cu propio composicionnan. Aña pasa e grupo aki tabata un di esnan mas destaca den temporada navideño y e aña aki te awor e ta un di esnan cu a cuminza brilla caba pa e temporada aki.

Cadena perpetua pa miembronan di junta na Argentina

BUENOS AIRES:E expresidente di Argentina Jorge Videla y su comiembro di junta, Admiral Emilio Massera, a ser sentencia ayera na cadena perpetua pa nan parti den e guera sushi den e pais contra guerilleronan izquierdista, durante cual periodo nuebe mil hende a desaparece.

Nan a ser acusa di 83 asesinato, algun centenar di casonan di kitamento di libertad y violacionnan di derechonan humano.

Pero e tres lidernan den tempo di guera di Malvinas contra Gran Bretaña presidente General Leopoldo Glatieri di ehercito admiral Jorge Anaya di marina, y general Basilio Lami Dozo di forza aereo durante e proceso di derecho humano a sali liber.

Susesor di Videla, general Roberto Viola a haya un castigo di prison di 17 aña pa su parti den e guera sushi di añanan 70.

Mayoria di hende cu a desaparece aparentemente a ser secuestra pa tropanan di seguridad, tortura y mata.

Admiral Armando Lambrusinshi comandante di marina di 1978 pa 1981 a haya castigo di 8 aña di prison y Orlando Agosti cu tabata tambe comandante di forza aereo a haya castigo di cuater aña y mei, mientras cu general Omar Graffigna a haya su libertad.

Presidente di corte, Leon Arslanian a bisa den su sentencia cu e acusadonan a haci uso di proceduranan clandestino y ilegal mientras cu nan ta[illegible]a disponi di tur instrumento legal y fisico pa oprimi guerilleronan sin trapa ley.

Videla, Massera y Agosti tabata forma e junta cu na 1976 a core cu presidente Maria Estela Peron y a cuminza cu e periodo di gobernacion militar cu a termina despues di e derota di Argentina den e guera di Malvinas.

Durante e proceso cu a dura 8 luna a ser scucha un total di 1000 testigo contra e 9 lidernan militar.

Nan a conta relatonan hororoso di secuestronan tambe di tortura y asesinatonan cu a ser cometi pa e militarnan.

Lider di Mamanan Loco di Plaza de Mayo, familianan di e 'desaparecidonan" cu a trece e violacion di derechonan humano como promenan dilanti, a protesta contra e sentencianan fuertemente.

"Hororoso, esaki ta tambe. Nan a absolve e criminalnan" segun Hebe de Bonafini. El a ser saca di corte di justicia mientras cu e sentencianan tabata ser lesa, pa motibo cu e tabata bisti cu un paña blanco na cabez, cual ta marca di e mamanan loco durante nan marcha semanal dilanti edificio di gobierno pa por haya informacion di nan familianan cu a desaparece.

Voor een goed verzorgde
KERSTMAND
vanaf fls. 15,-





BACCHUS LIQUORTIQUE
TELEPHONE 31381
BOULEVARD SHOPPING CENTER

LESA DIARIO

POLIS

Preferencia no a ser duna

ORANJESTAD(AAN)— Ayera DIARIO a ricibi informacion oficial di polis ariba e desgracia cu a tuma lugar diavierna merdia na cruzada Nassaustraat-Oudeschoolstraat.

Segun e rapport preferencia no a ser duna pa e auto maneha pa e dama M.F.G.H di manera cu e motocicleta maneha pa R.R.C. a bin dal den e auto.

E motociclista sinembargo no tabata tin rijbewijs pa maneha motocicleta y su motocicleta no tabata asegura.

Pues no tabata asina cu e motociclista a pasa auto cu velocidad halto na man drechi y bay dal den e auto di e dama cu lo tabata para na skina.

Mas detenido kier a comete suicidio den cel na San Nicolas

ORANJESTAD(AAN)— Ta bira tempo pa e control di cel na warda di San Nicolasbira mas frecuente ya cu ultimo simannan continuamente ta tende di detenidonan cu ta haci intento di comete suicidio, y ademas di esey, durante weekend manera ta conoci, kizas pa falta di control continuo, dos detenido a haya tempo di bora buraco den plafon, subi y baha den otro cel , pa despues huy . Nan mes a entrega na autoridadnan despues, diadomingo ultimo.

Den otro caso, diadomingo, tabata mas o menos un cuarto pa seis atardi na momento cu a controla cel, a ser ripara cu un di e detenidonan a trata di corta su pols. Tabata trata di e detenido J.A.R. kende na varios ocasion a trata na corta su pols na rand di porta di cel.

A dicidi di hiba e detenido aki pa centro medico caminda el a ricibi tratamento di Dr. Westrate y despues a hibe su cel back na warda di polis.

boulevard
TODAY
at 8:15 p.m.



fantasy 14 yrs.

Bringador furioso a lanta cu polis

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra madruga asistencia di polis a ser pidi na Korteweg caminda un pelea lo ta tumando lugar.

Aki polis a constata un multitud di hende ariba pia y cu tabata tin partimento di mokete.

Ora cu polis a plama e hendenan for di otro, nan a dirigi nan mes pa un di e bringadornan R.W. di 33 aña. Ora cu e R.W. a mira e polisnan ta papia cu cierto hende, el a pusha e polisnan un banda y busca manera pa sigui parti mokete. Aki cos a sali for di man y polisnan mester a usa klop pa core cu tur hende di ey banda y mester a aresta e homber.

R.W. tabata bao di influencia di alcohol. Na momento cu polis a bay cu e homber warda esaki a lanta contra e polisnan tambe te cu mester a boei su mannan como cu el a perde cabez.

Despues cu su curpa a drecha den cel, proces-verbaal a ser traha y el a ser poni back den libertad.

boulevard
TODAY
at 8:45 p.m.



fantasy-adventure 14 yrs.

Mucha herida den desgracia

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo madruga algo despues di 12 or polis a ser dirigi pa Rondweg unda un auto a dal contra un palo di luz.

Na yegada a resulta cu e chofer D.W. di 40 aña kende tabata bao di influencia di bebida a bira na su man drechi , pero mucho skerpi , dal contra acera , perde control y despues dal contra palo di luz.

Un ocupante cu tabata den e auto A.W. di 12 aña a haya un corta bao di su wowo y mester a ser hiba hospital pa tratamento y por a regresa cas despues.

E chofer a ser hiba warda pa pasa test y a resulta cu esaki a sali negativo pe

El a ser prohibi pa sigui maneha y despues cu verbaal a ser traha, polis a bahe na su cas.

Homber a maltrata dos otro cu palo y skinup

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra atardi mas o menos 5 or a presenta na warda di polis na San Nicolas e hombernan J.Q. di 44 aña di edad y S.M. di 58 aña, kendenan ta biba na Brazil.

Segun nan declaracion, nan a ser maltrata pa e homber A.W. di 39 aña, den Brazil.

J.Q. a declara cu A.W. a pasa man pa un pida palo y dale cune, mientras cu su amigo S.M. a ser herida cu skinup y tabata tin un herida di dos centimeter bao di su cachete y a kibra dos diente.

S.M. mester a ser hiba pa tratamento medico y despues duna keho di maltrato na recherche.

Recherche a keda di haci un investigacion pa mira kico exactamente a pasa den e caso aki.

Homber tabata cana rond cu cuchio

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo atardi mas o menos 5.45 or polis a ser informa cu den Emanstraat tabata tin un homber ta cana cu cuchio den man.

Na altura di Papa's Bar polis a bin topa cu e homber T.L. di [illegible] aña cu ainda tabata tin [illegible] arma den su poder.

Ora el a ser puntra e motibo cu e ta cana cu e arma blanco, el a declara cu ta pa chanza y sin mal intencion.

El a ser hiba warda di polis y a haya un cuarto gratis pa baha e tiki bitter cu e tabata tin den curpa ainda.

J.A.C. tabata tin hamber

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo madruga mas o menos 4 or central di polis a dirigi patruya di San Nicolas pa un cas na Brazil caminda e dama di cas kier a papia cu polis.

El a splica polisnan cu un rato prome el a spierta y a ripara cu ladrona a forza ventana , drenta cas y a horta pan y un bleki cu fruta.

Despues di a tuma declaracion di e dama di 54 aña y a haya descripcion di e supuesto ladron, polisnan a cuminza investiga.

Ariba cura di misa di Brazil, nan a mira un persona cu ta cuadra cu e descripcion cu e dama a duna y a resulta cu tabata un conocido di polis, J.A.C. Ora cu el a mira e polisnan, el a baha na careda, pero lo no dura mucho cu e lo cay den gara di polisnan.



Drive - In
TODAY
at 8:30 p.m.

TODA LA EMOCION
DEL AUTENTICO CINE DE AVENTURAS
EN EL INCOMPARABLE ESCENARIO
DE LOS MARES DEL SUR.



Islas Salvajes

Action 18 yrs.